



UNIVERSITAT^{DE}
BARCELONA

El coleccionismo de tejidos coptos en Cataluña: la colección Soler Vilabella del Museo de Montserrat

Luis G. Turell Coll



Aquesta tesi doctoral està subjecta a la llicència **Reconeixement 3.0. Espanya de Creative Commons.**

Esta tesis doctoral está sujeta a la licencia **Reconocimiento 3.0. España de Creative Commons.**

This doctoral thesis is licensed under the **Creative Commons Attribution 3.0. Spain License.**

5. - *Corpus de documentación y correspondencia*

Una de los primeros trabajos que se llevó a cabo en el estudio de la colección fue el de digitalizar, transcribir y traducir toda la correspondencia y documentación a la que me he referido en el segundo capítulo (*cf. supra*. 2.3.1: la documentación referida a la colección) y en donde explico la metodología y criterio que se ha seguido a la hora de numerar y siglar cada documento. A continuación establezco una relación del contenido de este punto, empezando por la correspondencia, que se muestra en orden cronológico y acabando con los documentos (ingresos y copia del testamento de Marie Gayet).

En primer lugar se introducirá la imagen del documento y a continuación la traducción del mismo. Por este motivo no se acompaña cada foto de un pie de figura puesto que ya hay una relación previa de todos los documentos. Así mismo, antes de presentar la traducción de cada documento hay un encabezamiento con el número de documento.

Carta 1: (Museo de Montserrat, legado Soler Vilabella, carta MC-12).

Fecha: 22 agosto de 1907.

Contenido: carta escrita por Soler Vilabella dirigida a Albert Gayet en la que le propone comprarle tejidos.

Carta 2: (Museo de Montserrat, legado Soler Vilabella, carta MC-13).

Fecha: 25 de de agosto de 1907.

Contenido: carta escrita por Albert Gayet dirigida a Soler Vilabella en contestación a su carta del 22 de agosto del mismo año en la que le informa de que no puede disponer de ningún tejido para venderle.

Carta 3: (Museo de Montserrat, legado Soler Vilabella, carta MC-11, 11-b).

Fecha: 7 de septiembre de 1907.

Contenido: carta escrita por Albert Gayet en respuesta a una carta no conservada de Soler Vilabella en la que este le debía proponer participar económicamente para montar una expedición. La respuesta de Gayet es que para llevar a cabo una empresa así tendría que conocer a otros coleccionistas y le propone ir a España a pronunciar unas conferencias sobre sus excavaciones en Antinoë. En la misma carta de Gayet, Soler Vilabella escribe un borrador de respuesta en la que le comenta las opiniones sus compañeros en España acerca del ofrecimiento para pronunciar unas conferencias.

Carta 4: (Museo de Montserrat, legado Soler Vilabella, carta MC-38).

Fecha: 12 de noviembre de 1904).

Contenido: carta escrita por L. Paul Philip (anticuario con sede en El Cairo) dirigida a un tal Sr. Durighelo, recomendándole a Soler Vilabella para que le venda tejidos coptos.

Carta 5: (Museo de Montserrat, legado Soler Vilabella, carta MC-15, 15b).

Fecha: 8 de diciembre de 1913.

Contenido: carta escrita por Albert Gayet y dirigida a Soler Vilabella, informándole del inicio de una nueva campaña, pidiéndole que si quiere participar, le renueve su suscripción de 1000 francos.

Carta 6: (Museo de Montserrat, legado Soler Vilabella, carta MC-20).

Fecha: Sin fecha.

Contenido: borrador de contestación relacionado con la nueva campaña que anunciaba Gayet en su carta del 8 de diciembre de 1913, en la que Soler Vilabella contesta afirmativamente a la propuesta enviando un cheque por valor de 1000 francos.

Carta 7: (Museo de Montserrat, legado Soler Vilabella, carta MC-24).

Fecha: 15 de enero de 1914.

Contenido: carta escrita por Albert Gayet y dirigida a Soler Vilabella en la que le informa de que ya se ha puesto en marcha la nueva campaña pero que el no ha podido ir a Egipto por problemas de salud. Gayet le recuerda a Soler Vilabella que tiene que enviarle la aportación de 1000 francos y le confirma que los objetos relacionados con las técnicas de bordado que se encuentren le serán reservados.

Carta 8: (Museo de Montserrat, legado Soler Vilabella, carta MC-19).

Fecha: 26 de enero de 1914.

Contenido: carta escrita por Albert Gayet a Soler Vilabella en la que le vuelve a recordar que la excavación ya ha empezado y que no ha recibido su giro postal de 1000 francos. Carta contestada por Soler Vilabella el 30 de enero de ese mismo año adjuntando cheque del Credit Lyonnais por valor de 1000 francos.

Carta 9: (Museo de Montserrat, legado Soler Vilabella, carta MC-23).

Fecha: 28 de enero de 1914.

Contenido: carta escrita por Albert Gayet a Soler Vilabella en la que le pide disculpas por la carta que le escribe reiterando el pago de la aportación y que se cruza con la de Soler Vilabella en la que le envía el giro postal. Así mismo respecto a la petición de sedas de Soler Vilabella, Gayet le recuerda que no se encuentran sedas ni tejidos sásanidas desde las campañas de 1899-1900.

Carta 10: (Museo de Montserrat, legado Soler Vilabella, carta MC-16).

Fecha: 4 de febrero de 1914.

Contenido: carta escrita por Albert Gayet a Soler Vilabella en la que acusa recibo del giro de 1000 francos y le comenta que hará todo lo posible para que los materiales que le lleguen sean satisfactorios para el.

Carta 11: (Museo de Montserrat, legado Soler Vilabella, carta MC-18).

Fecha: 29 de junio de 1914.

Contenido: carta escrita por Albert Gayet a Soler Vilabella en la que le comunica que los materiales obtenidos en la campaña han sido muy buenos pero que todavía no puede proceder a la apertura de las cajas para enviarle los objetos que le corresponden.

Carta 12: (Museo de Montserrat, legado Soler Vilabella, carta MC-26).

Fecha: 17 de julio de 1914.

Contenido: carta escrita por Albert Gayet a Soler Vilabella en la que le comunica que las cajas están depositadas en el Museo de Ennery a la espera de que se le asigne a Gayet un local en donde pueda proceder a la apertura de las mismas. Lamenta que todavía no pueda corresponder a Soler Vilabella con las piezas que le corresponden.

Carta 13: (Museo de Montserrat, legado Soler Vilabella, carta MC-27).

Fecha: 30 octubre 1915.

Contenido: Carta de Albert Gayet que ya no está escrita ni firmada por él, en la que se agradece a Soler Vilabella que se interese por su salud.

Carta 14: (Museo de Montserrat, legado Soler Vilabella, carta MC-28).

Fecha: 10 noviembre 1915.

Contenido: carta de Albert Gayet que ya no está escrita ni firmada por él, en la que se le comunica a Soler Vilabella que Gayet está ya gravemente enfermo pero que no se olvida de sus intereses.

Carta 15: (Museo de Montserrat, legado Soler Vilabella, carta MC-30).

Fecha: 15 de abril de 1916.

Contenido: carta de Albert Gayet que ya no está escrita ni firmada por él, en la que se le agradece a Soler Vilabella el interés por su salud y en donde se le comunica que Gayet está demasiado enfermo para encontrar unos "informes" que le solicita Soler Vilabella.

Carta 16: (Museo de Montserrat, legado Soler Vilabella, carta MC-40, 40b).

Fecha: 6 de enero de 1925.

Contenido: carta escrita por el notario Jules Moisy dirigida a Soler Vilabella en la que le comunica que según consta en el testamento de la difunta Marie Gayet, hermana de Albert Gayet, hay una serie de tejidos procedentes de las últimas excavaciones en Antinoë que pasarían a ser de su propiedad.

Carta 17: (Museo de Montserrat, legado Soler Vilabella, carta MC-36).

Fecha: 6 de febrero de 1926.

Contenido: borrador de Soler Vilabella dirigido al Museo de Dijon interesándose por el estado de los trámites en lo que se refiere a los materiales que le debían remitir en relación al testamento de Marie Gayet.

Carta 18: (Museo de Montserrat, legado Soler Vilabella, carta MC-10).

Fecha: Mayo de 1926.

Contenido: borrador de contestación de Soler Vilabella a una carta del Museo de Dijon del 5 de mayo de 1926. Soler Vilabella da instrucciones de lo que tienen que poner en la caja que le envíen para que no le pongan problemas en la aduana. Así mismo remarca que espera que no hayan sido escasos en la repartición.

Carta 19: (Museo de Montserrat, legado Soler Vilabella, carta MC-3).

Fecha: 17 de noviembre de 1926.

Contenido: carta escrita por el conservador del Museo de Dijon, Fernand Mercier, dirigida a Soler Vilabella en la que le informa que el Museo del Louvre le ha enviado un gran tejido que ya han empaquetado y está listo para serle expedido.

Carta 20: (Museo de Montserrat, legado Soler Vilabella, carta MC-37).

Fecha: 11 de septiembre de 1908.

Contenido: borrador de respuesta de Soler Vilabella a una carta de Albert Gayet en donde acusa recibo de la misma y muestra su satisfacción porque Gayet le haya reservado ya una serie de tejidos de su última excavación.

Carta 21: (Museo de Montserrat, legado Soler Vilabella, carta MC-22).

Fecha: 12 de febrero de 1913.

Contenido: borrador de carta de Soler Vilabella a alguna persona cercana a Gayet preguntando por su salud ya que no ha contestado su última carta.

Carta 22: (Museo de Montserrat, legado Soler Vilabella, carta MC-24).

Fecha: 15 de enero de 1914.

Contenido: carta escrita por Albert Gayet a Soler Vilabella en el que le comunica el inicio de los trabajos de la última campaña a la que no asiste por temas de salud. Así mismo le pide que le haga llegar su aportación de 1000 francos.

Carta 23: (Museo de Montserrat, legado Soler Vilabella, carta MC-21).

Fecha: 9 de enero de 1930.

Contenido: carta escrita por el Museo Guimet informando a Soler Vilabella de la dirección postal de Albert Gayet. Incluye borradores de respuestas.

Carta 24: (Museo de Montserrat, legado Soler Vilabella, carta MC-17).

Fecha: 16 junio 1914.

Contenido: borradores de carta de Soler Vilabella a Albert Gayet interesándose por su salud y los resultados de la campaña.

Carta 25: (Museo de Montserrat, legado Soler Vilabella, carta MC-29).

Fecha: 17 noviembre de 1915/18 de diciembre de 1915.

Contenido: borradores de carta de Soler Vilabella a Albert Gayet interesándose por su salud.

Carta 26: (Museo de Montserrat, legado Soler Vilabella, carta MC-35).

Fecha: 17 de noviembre de 1926.

Contenido: carta escrita por el Alberto Joliet (Museo de Dijon) dirigida a Soler Vilabella en la que cuando el Museo del Louvre proceda al reparto, le informará.

Documento 1: (Museo de Montserrat, legado Soler Vilabella).

Fecha: 13 de agosto de 1914.

Contenido: testamento de la hermana de Albert Gayet, Marie Gayet en donde figura como última voluntad de su hermano que los tejidos de la última campaña en Antinoë fueran propiedad de Ramón Soler Vilabella.

Documento 2: (Museo de Montserrat, legado Soler Vilabella, carta MD-4).

Fecha: 17 de febrero de 1913.

Contenido: giro postal de Soler Vilabella por valor de 1000 francos.

RAMÓN N. SOLER Y VILABELLA

6. VERGARA

Barcelona 22. Août 1907

Monsieur Albert Gayet,
Coptologue,
Fontainebleau.

Monsieur,

Amateur des tissus
anciennes j'ai pu étudier dans vos publications
beaucoup ^{ou} de mes affections qui m'intéressait et comme
on voit par elles la grande quantité des tissus et
broderies coptes découvertes par vous dans vos fouilles
exécutées en Egypte, je prend la liberté de vous
demander si vous serez disposé à céder pour ma
petite collection particulière quelque pièce entière
(Châle ou ^{tunique} broderie)

MC-12

Carta 1. MC-12, 16,9 x 12,4 cm.

Ramón Soler y Vilabella
6 Vergara.

Barcelona 22 Agosto 1907

Señor Albert Gayet.
Coptólogo.
Fontainebleau

Señor,

Siendo aficionado a los tejidos antiguos, he podido estudiar a través de sus publicaciones muchas aficiones más por las que me intereso y conozco –con ellas se ve la gran cantidad de tejidos y bordados coptos que usted ha descubierto en sus excavaciones realizadas en Egipto. Me tomo la libertad de pedirle si estaría usted dispuesto a venderme para mi pequeña colección particular alguna pieza entera (chal o túnica)

MC-13

Villa Sainte Marie
Boulevard de Bellevue
Fontainebleau
Seine et Marne
25 Août 1907
cda 2 septre 07

Monsieur.

En réponse à votre lettre, j'ai l'honneur de vous dire que, jusqu'à cette année, toutes les fouilles que j'ai faites en Egypte ont été des missions, que m'a confié le Gouvernement, et que les collections que j'ai recueillies lui ont été remises, par moi, pour être réparties entre les divers musées de Paris ou des villes de province. Personnellement je ne puis disposer de rien. Pour donner suite à des demandes telles que celle que vous voulez bien m'adresser, il faudrait que des collectionneurs amateurs s'entendissent, pour former un fonds d'exploration; ce qui serait trouvé deviendrait alors leur propriété, et ils en disposeraient à leur gré.

Veuillez agréer, Monsieur, l'assurance de mes civilités distinguées
A. Gayet

Carta 2. MC-13, 16,9 x 12,4 cm.

Villa Sainte Marie, Boulevard de Melon, Fontainebleau, Seine et Marne

25 de agosto 1907

Contestada 2 de septiembre 07

Señor,

En respuesta a su carta, tengo el honor de decirle que, hasta este año, todas las excavaciones que he realizado en Egipto han sido misiones que me ha encomendado el gobierno y que las colecciones que he reunido le han sido entregadas por mi parte, para ser distribuidas por los diversos museos de París o de ciudades de Provincia. A título personal no puedo disponer de nada. Para acceder a unas peticiones de la naturaleza de las que ud. me dirige, sería necesario que de acuerdo con otros coleccionistas y aficionados, para constituir un fondo de exploración; lo que se encontraría pasaría a ser de su propiedad y podrían disponer de ello según quisieran.

Acepte señor la expresión de mi consideración

Al. Gayet

MC-11

Villa Sainte Marie
Boulevard de Melun
Fontainebleau
Seine et Marne
7 Septembre 1907

Monsieur.

J'ai bien reçu votre lettre du 3 courant,
et suis fort sensible à votre offre aimable.
Tout être pourra-t-elle aboutir, mais pour
cela, il faudrait que je rencontre d'autres
collectionneurs qui, comme vous, fussent
disposés à participer au fonds dont je vous
ai parlé. Jusqu'ici, faute d'en connaître
je ne m'en suis pas occupé, et me bornais
à faire de petites fouilles modestes.
Ainsi que je l'ai dit souvent dans mes
publications, les moyens d'explorer les
grands caveaux des grands personnages
~~qui m'auraient fourni~~ qui m'eurent
fourni des choses beaucoup plus belles
que celles que j'ai trouvées m'ont toujours
manqué. Je recoltais bien, une fois
par hasard, une belle pièce d'exposition

Carta 3. MC-11, 16,9 x 12,4 cm.

Villa Sainte Marie, Boulevard de Melun, Fointenebleau, Seine et Marne

7 de septiembre 1907

Señor,

Recibí su carta del 3 del corriente y le agradezco infinitamente su amable oferta. Tal vez se pueda llevar a buen término, pero para eso tendría que conocer a otros coleccionistas que como usted estuviesen dispuestos a participar en los fondos de los que le hablé. Hasta ahora y por falta de conocer a ninguno, no me he dedicado a ello, y me he limitado a realizar pequeñas y modestas excavaciones.

Tal como le he dicho a menudo en mis publicaciones, siempre he carecido de los medios para explorar las grandes tumbas de altos personajes i, que me hubiesen proporcionado cosas mucho más bellas que las que he encontrado. Una vez, por casualidad me hice con una hermosa pieza de exposición pero el resto de la colección era en gran parte documental y para una excavación de coleccionistas, tendría sumo interés en abrir estas sepulturas que hasta ahora me han escapado de las manos debido a que su desescombros requiere mucho dinero. Si usted conoce entre sus relaciones, a otros aficionados dispuestos a participar en ello, le agradecería que me informara y si por mi parte sé de algunas me apresuraré en informarle.

Me atrevería a proponerle una idea para dar a conocer la empresa. Sería la organización de una conferencia parecida a las que en París han obtenido un gran éxito. He dado una en Bruselas en el Círculo Artístico, otras en Alemania para sociedades de amigos de las artes, con reconstitución de escenas antiguas en las que participaban personajes recuperados, pero no hablo español.

Junto a esta carta le envío un folleto- mi última publicación. Es el texto de mi última conferencia dedica a la "Bacante de Antinoë", recuperada el año pasado. Una lámina reproduce una tela pintada que descubrí hace cuatro años; está en el Louvre y mide cuatro metros de largo y dos de alto. Ha sido valorada en más de cien mil francos. Esta excavación me proporcionó dos retratos a la cera, los más hermosos que se hayan encontrado hasta ahora.

Reciba, señor, mis más respetuosos saludos.

mais le reste de la collection était surtout documentaire, et pour une fouille de collectionneurs, je tendrais à ouvrir ces tombeaux, qui jusqu'ici m'ont échappé pour cette raison que leur dégagement demande beaucoup d'argent.

Si vous voyez, parmi vos relations, d'autres amateurs, j'espère à participer à la chose, je vous serai obligé de m'en informer, et si pour ma part j'en rencontre je m'impressionnerai de vous en prévenir.

Je vous soumettrais bien une idée pour faire connaître l'œuvre. Ce serait l'organisation d'une conférence, semblable à celle qui, à Paris, ont obtenu beaucoup de succès. J'en ai fait une à Bruxelles, au Cercle artistique; d'autres en Allemagne, pour des sociétés d'amis des arts. On se reconstitue le scène antique, sur laquelle ont participé des personnages retrouvés. Seulement je ne parle pas l'Espagnol.

En même temps que ce mot, je vous envoie une petite brochure, - ma dernière publication - C'est le texte de ma dernière conférence, consacré à la Tracchante d'Antinoë, retrouvée l'année dernière. Une planche reproduit une momie en pierre, que j'ai découverte et il y a quatre ans; elle est au Louvre et mesure 4 mètres de long, pour une hauteur de 2 mètres. Elle a été ostensée plus de cent mille fois. Cette même fouille m'avait donné d'autres portraits à la fois, les plus beaux qu'on ait retrouvés jusqu'ici.

Veuillez agréer, Monsieur, l'assurance de mes sentiments distingués

Al. Gayet

J'ai bien reçu votre brochure et lettre du la brochure m'ait parvenu avant que la lettre m'ait
 j'ai bien divine ^{sur leur procédure} ^{elle se trouve} ^{Waller}
 remerciement ^{quelles satisfactions ont données} ^{à l'occasion de votre idée à}
 quel que de mes amis et ^{comme moi} ^{une} ^{grande}
 non d'oublier ^{de votre} ^{conférence} ^{que} ^{vous} ^{avez} ^{fait}
 même ^{à propos de} ^{ce} ^{grand}
 veuille serait ^{un succès personnel} ^{mais} ^{concer}
 n'ait ^{à ses profits} ^{j'ai} ^{mis} ^{bien} ^{insérer} ^{ont}
 broit pas. ^{l'état d'isolement} ^{que} ^{vous} ^{avez} ^{fait}
 donne ^{par} ^{vous} ^{sur} ^{les} ^{spécialités} ^{de} ^{vos} ^{études}

MC-11b

Borrador de contestación de R. Soler Vilabella a A. Gayet

He recibido su folleto y su carta del... el folleto me llegó antes que la carta pero adiviné su procedencia, miles de gracias y miles de felicitaciones. Hablé de su idea con algunos de mis amigos- creemos (estamos de acuerdo) que una conferencia sería sin lugar a duda un éxito personal, pero en cuanto a sus beneficios si he de ser sincero, no creen en ello. El estado de aislamiento que se vive en España (...) dado (...) (sobre) la especialidad de sus estudios.

ANTIQUITÉS ÉGYPTIENNES
GRECQUES & ROMAINES

Paris, le 12 novembre 1904

L. Paul Philip

Monsieur Turighele

FOURNISSEUR DES MUSÉES

35, BOULEVARD BONNE-NOUVELLE

SUCCURSALE :

CAIRE (Egypte)

Je vous recommande mon
ami M. Joseph Soler qui
est attaché au Musée d'Espagne
il désire voir les étoffes Coptes
aussi que d'autres objets qu'il désire
voir. Je vous prie de lui montrer
les antiquités et tapis de vous entendre
au cas ou il désirerait acheter
quelques choses.

Je vous salue

L. Philip

ML-38

Carta 4, MC-38, 26,99 x 20,99 cm.

París, 12 noviembre 1904

ANTIGÜEDADES EGIPCIAS

Griegas y romanas

L. Paul Philip

Proveedor de Museos

35, Boulevard Bonne-Nouvelle

SUCURSAL

EL CAIRO (Egipto)

Señor Durighelo

Le recomiendo a mi amigo el Sr. Joseph Soler que es delegado agregado del Museo de España. Desea ver tejidos coptos, así como también desea ver otros objetos. Le ruego que le enseñe las Antigüedades y que puedan entenderse en el caso de que deseara comprar algo.

Le saluda atentamente

L. Philip

MG-15
 6 Place de Breteuil
 Paris le 8 Décembre 1913
 Cher Monsieur.
 Une nouvelle campagne va commencer
 ici la fin du mois à Antinoë. J'ai
 tenu, au passage, à vous en dire.
 Lors de la visite que vous avez bien voulu
 me faire lors de votre passage à Paris
 attaché aux métiers à tisser. Il vous
 ai dit alors que j'en avais trouvé
 un autrefois (métier à tisser) autre
 que le que je ne sais plus quel musée
 de province, et un autre (métier
 vertical) provenant de la campagne
 de fouilles 1911 - actuellement en

dépôt ici, en attendant un local pour
 organiser un musée d'Antinoë.
 Vous savez bien ce que les fouilles
 sont faites sous les auspices d'un
 comité de patronage. J'ai fait des
 démarches auprès de ses membres et
 voici ce que je pourrais vous proposer.
 Si vous consentez à me renouveler
 votre souscription de mille fr. pour
 cet hiver, je pourrais m'engager à
 vous céder le métier en question, ou
 des navettes, etc. au cas où j'en
 trouverais pas un autre, dans mes
 fouilles de cette année. Vous entendez
 en dehors de cette pièce, je vous renverrai
 tous les objets relatifs à des tissus,
 broderies, etc. qu'on rencontrerait
 est honoré et qui se joindront
 aux pièces qui vous seront
 dans la collection de l'hiver
 dernier. - Personnellement je
 vous promets que vous serez
 bien partagé.
 Donnez moi un prompt retour
 je vous prie, et veuillez agréer,
 cher Monsieur, l'assurance de mes
 sentiments les meilleurs
 Oth. Gayot
 Dans ma première lettre j'étais
 parvenu à vous dire que
 j'en ai vu dans les musées de
 Lyon quelques exemplaires et de
 ce sont sans doute ceux
 provenus de Antinoë que je

Carta 5, MC-15, 16,9 x 12,4 cm.

6 Place Breteuil

París, 8 de diciembre 1913

Estimado Señor,

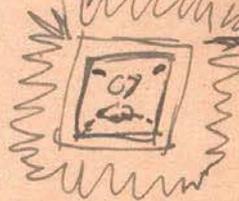
Va a iniciarse una nueva campaña de aquí a final de mes en Antinoë. Me he sentido obligado a escribirles anteriormente. Durante la visita que Ud. tuvo la amabilidad de hacerme, a su paso por París, me habló Ud. de su interés por los telares. Le dije entonces que había encontrado uno en otros tiempos (Telar de tambor) atribuido a ya no sé qué museo de provincia, y otro (telar vertical) procediendo de la campaña de excavaciones de 1911- actualmente depositado aquí, a la espera de un local para organizar un museo de Antinoë- Ud. sabe sin duda que las excavaciones se realizan bajo los auspicios de un comité de patronato. He hecho gestiones dirigiéndome a sus miembros y he aquí lo que puedo proponerle.

Si Ud. accediera a renovarme su suscripción de mil francos para este invierno, yo podría comprometerme a cederle el telar en cuestión con lanzaderas etc. En el caso que no encontrase otro, en mis excavaciones de este año. Claro está, aparte de esta pieza, le reservaría todos los objetos relacionados con tejidos, bordados etc. Que se encontraran este invierno y que vendría a unirse a las piezas que le corresponden en la colección del invierno pasado. Personalmente le prometo que Ud. estaría muy bien favorecido.

Déme, se lo ruego, una rápida respuesta y acepte, estimado señor, la consideración de mis más distinguidos sentimientos.

Al. Gayet

position
L'absence de vos lettres 26 & 28 comme
dans le temps normal mais votre
reçu la présence avec un retard de
huit ou dix jours. Ci-joint vous
pourrez cheq. n° 64612 contre le
Credito - Agence du Rd St Sernin 205
pour un montant de mille pes. représentant
un souvenir de 1914 aux fouilles d'Antinoë
Je vous prie de ne pas oublier mon grand
intérêt sur les soieries sassanides j'espère
que vous regarderez si vous en avez quelque
provenant de fouilles antérieures et vous
m'en ferez cadeau. Remerciant
empressement. ~~Je vous prie~~ Je n'ai pas
aussi des broderies de coussin.
Bon voyage si vous entreprenez
le voyage et bon chance
tel que vous souhaitez votre
sincère ami dévoué



MG-20

Carta 6, MC-20, 18 x 13,7 cm

Borrador de respuesta de D. Ramón Soler Vilabella

En posesión de sus cartas del 26 y 28 corriente, recibidas en un tiempo normal, pero la del 15 con un retraso de 8-10 días, incluido encontrará el cheque n° 64612 a cargo del Credit Lyonnais, Agencia del Boulevard St. Germain n° 205, por un importe de 1000 francos, representando mi suscripción del año 1914 a las excavaciones de Antinoë. Le ruego que no se olvide de mi gran interés por las sedas sasánidas. Espero que usted mirará si tiene alguna procedente de excavaciones anteriores y que me la regalará. Muchísimas gracias.

Tampoco tengo bordados de cojín. Buen viaje, si usted los emprende y buena suerte, así lo desea su sincero y devoto...

ant ML-24

6 Place de Beethovien
Paris ce 1^{er} Janvier 1914

Cda 26. Janvier. 914

Cher Monsieur

Voici une quinzaine que mes
Représentants en Egypte ont mis
en train les travaux de Antinoë
Je suis retenu ici par la route
de l'un des miens devenue
inquiétante depuis bientôt
six mois et dont je vous
ai parlé lors de votre passage
mais l'exploration est en
ces nos mains et tout

Carta 7, MC-24, 18 x 13,7 cm

6 Plaza Breteuil

París 15 de enero de 1914

Cda el 26 de enero de 1914

Querido Señor,

Hace unos quince días que mis representantes en Egipto han puesto en marcha los trabajos en Antinoë. Estoy retenido aquí debido a la salud familiar que es preocupante desde hace ya seis meses y de la que ya le hablé cuando usted me visitó, pero la exploración está en buenas manos y todo funcionará como si yo mismo la estuviera dirigiendo.

¿Tendría usted la amabilidad de hacerme llegar los 1000 francos que usted me anunciaba para mediados de enero? Inmediatamente los pondré a disposición de mis excavadores. En esta ocasión le confirmo que lo que se encuentre en relación al tejido o bordado, (instrumentos y materiales empleados tales como telar, agujas, peines, ovillos de seda o de lana etc.) le será atribuido

Estimado señor, reciba usted la expresión de mis sentimientos más distinguidos

Al. Gayet

ML-19

6 Rue de Breteuil
Paris ce 26 Janvier 1914

Compte n° 64612 sous Crédit Lyonnais
parvenant des mille francs.
Cher Monsieur

Sachant les retards qui ont pu
se produire dans la distribution des
courriers par suite du mauvais
temps qui a régné à la frontière
je vous vous confirme ma
lettre du 15 courant, par laquelle
selon les indications que vous
me donniez dans votre mot du
11 décembre je vous priais de
bien vouloir me faire parvenir
les mille f. représentant

Carta 8, MC-19, 18 x 13,7 cm

6 Plaza de Breteuil

París, 26 enero 1914

Cda 30 enero 1914 con cheque n° 64612
Del Credit Lyonnais por valor de 1000 francos.

Estimado Señor,

Conociendo los retrasos que han podido producirse en la distribución de la correspondencia del mal tiempo que ha reinado en la frontera, me apresuro a confirmarle mi carta de este mismo mes en la cual, según las indicaciones que usted me daba en una nota del 11 de diciembre, yo le rogaba que me hiciera llegar los 1000 francos representando su suscripción en las excavaciones de Antinoë en las condiciones que le indiqué anteriormente.

Le ruego señor que acepte la expresión de mis sentimientos

Al. Gayet

Le ruego que me haga llegar su respuesta cuanto antes por favor. Los trabajos ya han sido iniciados.

MC-23

6 Rue de Breteuil
Paris le 28 Janvier 1914
Edouard / 31 ans 9/4

Com. cheq n° 64612 par valeur de
1000 francs.

Cher Monsieur.

Mon mot s'est croisé avec votre
lettre. toutes mes excuses. — On
parlait chez nous de tels troubles
dans les postes, que j'ai voulu
m'annoncer.

Pour ce qui est du cheque, j'ai préféré
le recevoir sur Paris: Le c'est
sur le Crédit Lyonnais, agence
de la rue Lecourbe 2 sur
du Boulevard S^t Germain
209 — C'est les deux plus proches
bureaux de chez moi.

Pour les soirées, je prends bonne
note de votre recommandation,
mais je crois devoir vous dire

Carta 9, MC-23, 18 x 13,7 cm

6 Plaza de Breteuil

París a 28 enero 1914

Cda el 31 de Enero de 1914 con cheque n° 64612
Por valor de 1000 Francos.

Estimado Señor,

Mi nota se ha cruzado con su carta, todas mis disculpas. Aquí se hablaba de unos líos tan grandes en correos que quise asegurarme.

En lo que se refiere al cheque, prefiero recibirlo en París: si es un cheque del Credit Lyonnais prefiero recibirlo en la agencia de la calle Lecourbe 2 o del Boulevard St. Germaine 205- que son las dos agencias más cercanas a mi casa.

En cuanto a los tejidos de seda, tomo buena nota de su petición, pero tengo la obligación de decirle que desde los años 1898-1900, ya no se han encontrado materiales sasánidas, y otros, muy pocos – y nada en absoluto a partir de 1905- En cuanto a las pinturas, retratos a la cera, sin duda usted sabe que su valor es al menos de 60000 Francos y no creo que el comité pueda, asignar ninguna a cambio de una suscripción de 1000 Francos. Todo lo que le puedo garantizar es lo que yo le ofrecí al retomar las negociaciones y esto representa ya varias veces la suma suscrita.

En cuanto al resto, haré todo lo posible, pero sin compromiso alguno.

Reciba usted la expresión de mis sentimientos más distinguidos,

Al. Gayet

6 Place de Brest
Paris le 4 Février 1914

(2)

Monsieur.

J'ai l'honneur de vous accuser
reception de votre lettre en date
du 31 Janvier dernier, de laquelle
j'ai retenu un chèque de mille
représentant votre souscription
à mes travaux d'Antenne
Campagne de fouilles 1913-1914.

Croyez bien je vous prie
que je ferai tout mon possible.

MC-16

pour vous être agréable, et pour
que vous soyez satisfait des
services que je pourrai vous
faire attribuer, en reconnaissance
de cette participation à
l'exploration.

Je vous prie Monsieur,
l'assurance de mes sentiments
distingués

At Gayet

Carta 10, MC-16, 18 x 13,7 cm

6 Plaza de Breteuil

París 4 de Febrero 1914

Señor,

Tengo el honor de acusar recibo de su carta del 31 de Enero pasado en la que encontré un cheque de mil francos representando su suscripción a mis trabajos de Antinoë- campaña de excavaciones 1913-1914.

Tenga Ud. la seguridad que haré todo lo posible para serle agradable y que esté Ud. satisfecho con los recuerdos que se le atribuirán en agradecimiento a esta participación a la exploración.

Reciba, señor, la expresión de mis mejores sentimientos,

Al. Gayet

ML-18

(3)

6 Place de la Sorbonne
Paris le 29 Juin 1914

Eda 10. juillet. 9/14

Monsieur.

J'attendais, pour vous écrire, j'avais
une date à vous annoncer, pour l'ouver-
ture des caisses, provenant de la dernière
campagne de fouilles, qui a été
excellente. — A leur arrivée
à Paris, en mai, le musée
d'Ennery n'était pas libre ;
occupé par autre chose, et à
l'heure actuelle, les caisses,
après deux mois, attendent
encore en docks d'arrivée
en gare, faute de place
pour les recevoir. —

Carta 11, MC-18, 18 x 13,7 cm

6 Plaza Breteuil
París, 29 Junio 1914

Cda 10 de Julio 914

Señor:

Esperaba para escribirle comunicarle una fecha para la apertura de las cajas procedentes de la última campaña de excavaciones que ha sido excelente. A su llegada a París en mayo el Museo de Ennery no estaba disponible, ocupado por otro asunto y actualmente después de dos meses, las cajas esperan todavía en los almacenes de la estación, a falta de espacio para recibirlas.

Por esta razón estoy en negociaciones con el Gobierno para que me preste un local dependiente de sus ministerios. Tengo negociaciones serias y pienso que se lleven a cabo en otoño; pero no hay nada seguro todavía.

En estas condiciones, usted comprenderá que no puedo ir a abrirlas en la estación para buscar lo que le interesa, ni abrir las cajas en depósito desde el año pasado en el Museo de Ennery, que no han sido examinadas todavía porque se carece de sitio hasta este extremo.

Tenga por seguro que no me olvido de mis compromisos hacia usted y tenga el convencimiento de que el mismo día que sea posible remitirle lo que se le debe, se lo haré llegar. Pero las circunstancias más fuertes que mi voluntad me obligan a rogarle que espere todavía un tiempo a pesar de toda el ansia que pueda tener usted de recibirla inmediatamente.

Acepte usted, señor, mis más cordiales saludos

Al. Gayet

ML-16

6 Place de Breteuil
Paris 17 juillet 1914.

(4)

Monsieur.

Ainsi que j'ai eu l'honneur de
vous le dire, dans ma précédente
lettre, les collections de ces années
dernières ont été remises en caisses,
après l'exposition temporaire orga-
nisée chaque printemps, au
Musée d'Ennery.

Actuellement, ces caisses sont
empilées, emplissant toute la
place où elle sont remises,
de sorte qu'il n'est de toute

Carta 12, MC-26, 18 x 13,7 cm

6 Plaza de Breteuil
París, 17 julio 1914

Señor,

Tal como tuve el placer de decirle en mi carta anterior, las colecciones de estos últimos años han sido depositadas en cajas después de la exposición temporal que se organiza cada primavera en el Museo de Ennery.

Actualmente, estas cajas están amontonadas llenando todo el espacio en el que han sido depositadas de tal manera que me es totalmente imposible buscar una determinada caja y abrirla. Esto únicamente podrá hacerse cuando se efectue la transferencia de dichas cajas al local para la obtención del cual estoy en negociaciones, y proceda a su instalación.

Lamentándolo mucho, reciba señor la expresión de mis sentimientos más distinguidos.

Al. Gayet

MC-27

6 Place de Breteuil

Monsieur

6

M^r Gayet vous remercie
de l'intérêt que vous prenez
à sa santé. Aucun changement
n'est survenu dans son état
depuis les nouvelles que vous
ont reçues et ce n'est pas avant
plusieurs mois, que les médecins
qui le soignent, laissent espérer
une modification.

Je vous prie d'agréer, Monsieur,
l'expression de
votre dévoué

Paris 30 ^{juin} 1915.

Carta 13, MC-27, 18 x 13,7 cm

6 Plaza Breteuil

Señor:

El señor Gayet le agradece el interés que usted se toma por su salud. No se ha producido ningún cambio en su estado desde las noticias que usted recibió y los médicos que le cuidan no preveen ningún cambio antes de varios meses.

Reciba señor la expresión más cordial de mis sentimientos

París, 30 octubre, 1915

ML-18

Place de Breteuil

Monsieur.

(5)

M^r Gayet est devenu si gravement malade, depuis quelque temps, qu'il a dû abandonner, momentanément, les diverses entreprises qu'il assumait.

Croyez bien qu'il n'a pas, pour cela, oublié vos intérêts, et que dès qu'il pourra se remettre à l'œuvre, ou en charger un tiers, il s'empressera de les faire prévaloir et de vous en prévenir. Ne vous inquiétez

M^r Ranson, N. Soler y Villabella
Barcelona

Carta 14, MC-28, 18 x 13,7 cm

6 Plaza Breteuil

Señor,

El señor Gayet se ha puesto tan gravemente enfermo, desde hace algún tiempo que momentáneamente ha tenido que abandonar las diversas empresas que él asumía.

Tenga por seguro que no por eso se ha olvidado de sus intereses y que en cuanto pueda reanudar su trabajo o encargarlo a un tercero se apresurará en hacerle prevalecer e informarle de ello. No se preocupe de ningún modo.

Por el Sr. Gayet

París, 10 noviembre de 1915.

Ramón Soler Vilabella.

MC-30

15 Avril 1916.

(7)

les plus sincères pour la
leur santé
voeur pour leur rétablissement
mes vœux

Monsieur
cda de cte 9/16

M^r Gayet vous renouvelle
ses remerciements, pour l'intérêt
que vous prenez à sa santé
et l'assurance qu'il s'empressera
de vous faire prévenir, dès qu'il
aura quelque chose à vous faire
savoir.

Il est malheureusement bien
trop malade, pour faire, en ce mo-
ment, les recherches nécessaires aux
renseignements que vous lui demandez.
Il se rappelle seulement y avoir
consacré, lui-même, deux articles;
l'un dans la notice de l'exposition,
organisée en 1899 au musée Guimet.

Carta 15, MC-30, 18 x 13,7 cm

15 abril 1916

Cda el 26 del corriente 916

Señor,

El Sr. Gayet le reitera su agradecimiento por el interés de su salud y le asegura que se apresurará en avisarle en cuanto tenga algo que comunicarle.

Desgraciadamente está demasiado enfermo para realizar en este momento la búsqueda necesaria de los informes que usted le pide. Únicamente se acuerda de haberle dedicado personalmente dos artículos a ello, uno en el folleto de la exposición organizada en 1899 en el Museo Guimet, y otro en el "Carnet", junio de 1903.

Reciba señor...

M^e Jules Moisy

NOTAIRE

Succ^r de M^e Camille Collet
son beau-père

3, Rue de Grenelle
(Angle de la rue des F^{rs} Peres)

L'Etude est fermée
les Jeudi et Samedi à Midi

Paris le 6 Janv. 1926

cfda 6. febr. 1926

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous informer que dans son testament, M^e Gayet qui demeurait 6 Place de Dretueil à Paris, fils de M^e Gayet ancien directeur des fouilles d'Autun, indique que dans des caisses qui contiennent des fouilles se trouvent des objets se rapportant au tissage et qui seraient votre propriété.

M^e Gayet seule héritière de son père, vient elle-même de décéder après avoir légué toutes les fouilles rapportées par M^e Gayet à la ville de Dijon. Or l'inventaire de ces caisses qui les contiennent doit avoir lieu le mercredi 14 courant chez M. de la Dancheraye & C^e, entrepreneurs de transports, 31 Place du Marché St. Honoré à Paris.

Si il ne vous est pas possible d'assister à cet inventaire, voudriez-vous bien, ni envoyer de suite, comme d'habitude réglant la succession de M^e Gayet, une liste précise des objets pouvant vous appartenir dans les caisses de M^e Gayet. Et plus, vous voudrez bien m'indiquer pour quels

MC-40

Carta 16, MC-40, 21 x 13,3 cm

D. Jules Moisy

NOTARIO

Sucesor de D. Camilo Tolla

Su cuñado

9. Rue de Grenelle

(Ángulo de la calle de S. Peses)

Cda, 6 de febrero de 926

Señor,

Tengo el honor de informarle que en su testamento, la señorita Gayet domiciliada 6 Plaza de Breteuil en París, hermana del Sr. Gayet, antiguo director de las excavaciones de Antinoë, indica que en unas cajas que contienen objetos de las excavaciones se encuentran piezas referentes al tejido que serían de su propiedad.

La Srta. Gayet, única heredera de su hermano, acaba de fallecer después de haberle legado a la ciudad de Dijon todas las piezas conseguidas por el señor Gayet, ahora el inventario de las cajas tendrá lugar el miércoles 14 del corriente en los Almacenes del Sr. De la Dancheraye y Cia, transportistas, 31 Plaza del Mercado S. Honoré, París.

Si no le es posible asistir al inventario, tenga usted la amabilidad de enviarme a mí como ejecutor de la sucesión de la Srta. Gayet una lista exacta de los objetos que pueden ser de su propiedad, y que están en las cajas del Sr. Gayet. Además tenga a bien indicarme cuáles eran los motivos por los que el Sr. Gayet los tenía en depósito para usted, a fin de que pueda informar a la Ciudad de Dijon.

Reciba señor la expresión de mis sentimientos más cordiales.

Señor Ramón Soler Vilabella

Vergara 6, Barcelona.

raison. De payer les avait en dépôt pour vallo,
après que je eusse documenté la ville de Dijon.
Tenez à jour, Monsieur, l'expression de
mes sentiments distingués,

[Signature]

4. 11. 925

Confirmez moi votre contenu au 10
euros plus de la grande tenue
contenant 74 euros et vous
recevrez une copie authentique de

l'acte de vente par lequel
M. Fayet a vu à G. P.

à Reims V. et signé la
preuve que ce n'est pas
" " " " " " " "

(Vta)

Monsieur Damon, N. Soler, Y. Vilabella
à Bergara
à Barcelone.

Pedir copia simple del
testamento.

MC-40b

Borrador de constestación fechado el 4 febrero de 925

Confirmando mi carta anterior del 10 de enero, pero de la que no he tenido constestación y le ruego se sirva remitirme una copia auténtica del testamento de Mlle. Gayet hermana de M. Gayet que vivía en 6 Plaza...

Recibirá usted el importe tan pronto sepa a cuanto asciende.
París, 6 de Enero 1925

Pedir copia simple del testamento.

6, febr.º 926

Mom ! haria propiamente un año en 17 febr.º
que tuvo el honor de escribir a V. refente a la
repartición de los objetos que constituyen la colección
del finado M. Al Gazet y de quien les consta
a V. la voluntad de legarme algunos ~~objetos~~
objetos de los por él reunidos en sus ~~través~~ ^{través} ~~causas~~
en Antinoe. Nada más he sabido desde
dicha fecha y en la confianza de que si algo
le ha hecho saber de tenerme presente en
dichas atribuciones según su ofrecimiento le
ruego de hacerme saber si ha tenido lugar
o cuando tendrá lugar dicha repartición.

Es cuando el ofrecimiento me recten
un afuro s.

~~En contestación~~ Acuso recibo
a su ~~orden~~ ^{orden} ~~del~~ ^{quedándole}
~~correspondiente~~ ^{correspondiente} y anticipo de
~~las~~ ^{las} ~~cuas~~ ^{cuas} ~~expresiones~~ ^{expresiones} ~~gracias~~
por la amable manifestación que
en ella tiene la bondad de hacerme.
Deseario ~~Correspondiente~~ ^{Deseario} ~~me~~ ^{me}
me recten su obligado S. S.

MC-36

Carta 17, MC-36, 21 x 13,3 cm.

Borrador de contestación

6 febrero 926

Mon, hará aproximadamente un año, el 17 de febrero, que tuve el honor de escribirle a Ud. referente a la repartición de los objetos que constituían la colección del fondo de Al. Gayet y de quien les consta a ustedes la voluntad de legarme algunos objetos de los por él reunidos en sus excavaciones en Antinoë. Nada más he sabido desde dicha fecha, y en la confianza de que si algo se ha hecho había de tenerme presente en dichas atribuciones, según su ofrecimiento le ruego le ruego me haga saber cuando tendrá lugar dicha repartición.

Excusando el atrevimiento, me reitero su afectuosísimo.

Acuso recibo a su muy atenta del _____ quedándole muy reconocido y anticipándole las más expresivas gracias por la amable manifestación que en ella tiene la bondad de hacerme...

Deseando corresponderle, me reitero, su allegado (seguro servidor)

Monsieur,

Recibo con gusto sus noticias de que durante el mes en curso el Museo de Dijon recibirá de Mmes de Lorraine los objetos que le son destinados.

No espero de Mr. Perron y de la Comendador de ese Museo que atenderán a la voluntad de Mr et Mme Fayet, bien ^{desde ultra-tumba} manifestada, de no ser escaso en mi participación.

Le he rogado varias veces y nuevamente por la presente tener una copia auténtica del testamento de Mme Fayet no ha sido con otra más que la de documentar mis relaciones ^{de amistad} con los maridos Henri et Madlle Fayet.

De ninguna manera puedo admitir que cuantos gastos se originen por el despacho y envío de las estofas a mi atribuidas sean satisfechos por la testamentaria o este Museo y desearé que me sean comunicadas para satisfacerlos prontamente.

Siempre tomaré nota de escribir sobre la caja de Louis "Pièces d'étude". On prie la Personne de laisser passer librement. Del contrario los objetos son revueltos y a menudo maltratados.

Con anticipados gracias sea Monsieur, en que pueda servirle este su ofu S

S.

MG-10

Carta 18, MC-10, 20,8 x 13,2 cm.

Contestación Soler Vilabella a MC-9

Señor,

Recibo con gusto sus noticias de que durante el mes en curso, el Museo de Dijon recibirá del Museo del Louvre los objetos que le son destinados. Yo espero que M^o. Besson y de la conservación de ese museo que atenderán a la voluntad del Sr. y Sra. Gayet- desde ultratumba- de no ser escasos en mi participación.

Si he rogado varias veces y nuevamente por la presente, tener una copia auténtica del testamento de Mmlle. Gayet no ha sido con otra misión que la de documentar mis relaciones de amistad con los malogrados M. Gayet y Mmlle. Gayet.

De ninguna manera puedo admitir que cuantos gastos se originen por el despacho y encaje de las estofas a mi atribuidas sean satisfechas por la testamentaría a este museo, y deso me sean comunicados para satisfacerlos prontamente.

Sírvame tomar nota de escribir sobre la caja de envío "pièces d'estude ou pie la douane de luisser passer librement". Del contrario, los objetos son revueltos y a menudo maltratados.

Agradeciéndole de antemano vea Monsieur en que pueda servirle este un servidor.

MUSÉE DE DIJON
CABINET
DU
CONSERVATEUR

17 novembre 1926

Monsieur,

vous avons reçu l'envoi du Musée de Louvre et il y a pour vous, conformément au testament de Mlle Fayet une grande et belle étoffe qui est emballée et prête à vous être expédiée.

Je vous prie de me faire savoir si je puis faire l'expédition dès maintenant et si la douane ne fera pas de difficultés.

Je vous prie de croire, Monsieur, à mes sentiments très distingués

Je vous remercie

MUSÉE DE DIJON

Monsieur Ramon N. Soler y Vilabella
8. Vergara
Barcelona
- Espagne -

Carta 19, MC-3, 20,8 x 13,2 cm.

Contestación Soler Vilabella a MC-9

17 noviembre 1926

Señor,

Recibo con gusto sus noticias de que durante el mes en curso, el Museo de Dijon recibirá del Museo del Louvre los objetos que le son destinados. Yo espero que M^o. Beson y de la conservación de ese museo que atenderán a la voluntad del Sr. y Sra. Gayet- desde ultratumba- de no ser escasos en mi participación.

Si he rogado varias veces y nuevamente por la presente, tener una copia auténtica del testamento de Mmlle. Gayet no ha sido con otra misión que la de documentar mis relaciones de amistad con los malogrados M. Gayet y Mmlle. Gayet.

De ninguna manera puedo admitir que cuantos gastos se originen por el despacho y encaje de las estofas a mi atribuidas sean satisfechas por la testamentaría a este museo, y deseo me sean comunicados para satisfacerlos prontamente.

Sírvame tomar nota de escribir sobre la caja de envío "pièces d'étude ou pie la douane de l'issir passer librement". Del contrario, los objetos son revueltos y a menudo maltratados.

Agradeciéndole de antemano vea Monsieur en que pueda servirle este un servidor.

J'ai reçu à son temps votre estimée du
12 juillet écoulé où j'ai approuvé avec reconnaissance
que vous m'avez réservé un certain nombre de
vêtements entiers plus de broderies précédentes de
vos dernières découvertes et que le tout serait
expédié sous le vu du Musée aussitôt
la clôture de l'exposition le 20 dix del crouté
Géorgique je ne tiens rien jusqu'aujourd'hui
je prend la liberté de vous déranger encore un
autre fois pour vous faire savoir que je n'ai pas
rien vu
En vous remerciant &
11 septembre 08

MC-37

Carta 20. MC-37

Borrador de contestación Soler Vilabella

Recibí en su momento su apreciada carta del 12 de julio pasado por la que me enteré con satisfacción que usted me ha reservado cierto número de piezas enteras de indumentaria además de bordados procedentes de sus últimos descubrimientos y que todo esto sería enviado bajo responsabilidad del Museo tan pronto se cierre la exposición (cinco-diez...)

Ya que no me ha llegado nada hasta hoy, me permito molestarle una vez más para informarle de que no he recibido nada.

11 septiembre 08.

12. febr. 1713

Je prend la liberté de vous ^{déranger} ~~déranger~~
de vous demandant si ^{vous pouvez me faire savoir si} ~~reçu~~ M^r A Gayet
le sieur Bouteville, à qui je viens d'écrire
sans obtenir ^{aucune} ~~aucune~~ réponse, est il absent
ou ^{malheureusement} ~~malheureusement~~ malade ? En tout
remerciant de la peine que vous vous êtes
donnée recevez Monsieur, mes sincères salutations

MG11

Carta 21. MC-22

Borrador

12 febrero 913

Me tomo la libertad de molestarle, pidiéndole (para pedirle) si usted puede confirmarme si el Sr. Gayet, 6 Plaza Breteuil, al que acabo de escribir sin ninguna respuesta está ausente, o bien, desgraciadamente, enfermo. Agradeciendo las molestias que usted se ha tomado.

Reciba señor mis más sinceros saludos.

marchera comme si j'étais
moi même à la direction

Voudriez vous avoir l'obligeance
de mes faire parvenir les
mille ff? que vous enz bien
voulez en annoncer pour le
mi-janvier? Je les ferai
aussi et mettre à la disposition
de mes fournisseurs.

En a cette occasion je vous
confirme que ce qui sera
trouvé se rapportant à la
production au usage, (matériaux
et matériaux employés) tel

que meter ai guiltes peignes
pelotes de bois ou de l'amarante
vous sera attribué.

Veuille après, je vous prie
cher Monsieur, l'assurance
de mes sentiments les plus distingués

Al Gayet

Carta 22. MC-24

6 Plaza Breteuil
París 15 de enero de 1914

Cda el 26 de enero de 1914

Querido Señor:

Hace unos quince días que mis representantes en Egipto han puesto en marcha los trabajos en Antinoë. Estoy retenido aquí debido a la salud familiar que es preocupante desde hace ya seis meses y de la que ya le hablé cuando usted me visitó, pero la exploración está en buenas manos y todo funcionará como si yo mismo la estuviera dirigiendo.

¿Tendría usted la amabilidad de hacerme llegar los 1000 francos que usted me anunciaba para mediados de enero? Inmediatamente los pondré a disposición de mis excavadores. En esta ocasión le confirmo que lo que se encuentre en relación al tejido o bordado, (instrumentos y materiales empleados tales como telar, agujas, peines, ovillos de seda o de lana etc.) le será atribuido

Estimado señor, reciba usted la expresión de mis sentimientos más distinguidos

Al. Gayet

MC-21

Ministère
de l'Instruction Publique.

Paris 9 janvier 1913

Musée Guimet.

Direction.

Je vous confirme
 ma lettre du 11 courant adressée à M. ^{Confirmez en 2 Jete} ~~le~~ ^{Monsieur} ~~le~~ ^{Monsieur}
 Deger et par ce que j'ai l'honneur de
 vous prie de faire savoir si vous
 en réponse à votre carte
 du 7 courant, j'ai l'honneur
 de vous informer que l'adresse
 de M^r Gayet est :

6, Place Breteuil

Paris

Eda 11 et

Recevez Monsieur, mes salutations
distinguées.

Après d'un ~~un~~ ~~long~~ ~~silence~~
 je viens de frapper encore la votre
 porte pour ^{vous} demander et vous
 continuerez cette année vos fouilles
 d'antiquités dans quel cas je pense vous ^{présentant}
 présenter ^{mon} ~~mon~~ ^{petite} ~~petite~~ ^{contribution} ~~contribution~~ dans les conditions ^{proposées}
 d'une aimable ~~admission~~ ^{admission} ~~accueil~~ ^{accueil},
 Recevez Monsieur, mes salutations distinguées.

Louis Rémy
Secrétaire

Carta 23. MC-21

París, 9 Enero 1913

Ministerio de Educación

Museo Guimet

Dirección

Señor,

En respuesta a su nota del 7 del corriente, me complace informarle que la dirección del Sr. Gayet es:

6, Plaza Breteuil

París

Reciba señor mis más cordiales saludos

Lom---ieux

Secretarios

Borradores de contestación de Ramón Soler Vilabella

a) Confirmada 23 del corriente

Le confirmo mi carta del corriente dirigida al nº 6 Plaza Breteuil, y por la presente me complace pedirle que me haga saber si usted...

b) Co el 11 del ct.

Después de un largo silencio, de nuevo vengo a llamar a su puerta para preguntarle si usted continuará este año con sus excavaciones de Antinoë. En tal caso, tengo pensado ofrecerle mi pequeña "limosna" (tacha y corrige: mi pequeña suscripción) en las condiciones anteriores, a la espera de una amable acogida. Reciba señor mis más cordiales saludos.

Paris 26. juin. 914
Com bien dir Mon: Je serais he
Content de recevoir nouvelles de votre
santé et des résultats des fouilles de
la saison écoulée que j'espère rapporter
même que de voir bientôt les ^{nombreux} souvenirs
de l'attribution. vous me ferez comme
souvent aux amis de nos campagnes
finies. Avec sentiments. Leve
Mon

ML-17

Carta 24. MC-17

Barcelona 26 de Junio 1914

Mi muy querido señor: Estaría contento de recibir noticias de su salud y de los resultados de las excavaciones de la última campaña que espero haya sido fructífera, así como ver pronto los numerosos recuerdos de la participación que usted me dará como suscriptor de las dos últimas campañas. Con mi agradecimiento, reciba señor-----

Carta 25. MC-29

A)

Cda 17 Nov 915.

Acabo de recibir la desagradable sorpresa de la enfermedad de mi querido señor Gayet y formulo mis deseos por una rápida y total recuperación de una persona a quien aprecio y admiro tanto. Le agradecería que me diera la noticia de su recuperación.

Reciba señor...

B)

Cda 18 diciembre 1915

Estaría encantado de obtener mejores noticias referentes (su salud) a su salud (del Sr. Gayet) cuya recuperación me interesa mucho.

Acepte señor mis sentimientos más respetuosos.

925-
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE
VILLE DE DIJON
MUSÉE
CABINET
DU
CONSERVATEUR

14 Février 1925

cfda 6. febr^o 1926
cfda 17. febr^o, 1925

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous faire
connaître que lors de la répartition
qui sera faite au musée du Louvre
des objets constituant la collection Gayet
nous ferons tout pour vous être agréable
en vous attribuant ce que vous désirez.

Permettez agréer, Monsieur, l'expression
de ma plus distinguée considération

Le Conservateur du musée de Dijon

Albert Lavielle

Carta 26. MC-35

Republica Francesa

14 febrero 1925

Museo de Dijon
Gabinete del
Conservador

Confirmada 6 febrero 1926
Cda 17 febrero 1925

Señor,

Tengo el placer de darle a conocer que cuando se proceda al reparto en el Museo del Louvre de los objetos que componen la colección Gayet, haremos todo lo posible para complacerle, atribuyéndole lo que usted desea.

Acepte señor la expresión de mi más distinta colaboración.

El conservador del Museo de Dijon
Albert Joliet

ca
AP 98081



Le 13 août 1924



Dépôt des
testament et codicille
de M^{me} Gayet.

A la minute d'un acte de dépôt dressé

par M^e Antony Besson, notaire à Dijon soussigné, le treize août mil neuf cent vingt quatre, portant la mention suivante :

1^o Enregistré à Dijon M.C. le vingt deux août mil neuf cent vingt quatre. A. n^o 325. Recu : sept francs vingt centimes.

Signé : Lombard.

Sont annexés les testament et codicille dont la teneur suit :

Je soussignée Marie Gayet domiciliée à Dijon, paroisse Saint Benigne et résidant à Paris, de fait mon testament au delà qu'il suit :

J'institue pour ma légataire universelle l'association Valentin Haüy pour le bien des aveugles, dont le siège est à Paris, rue Puroc 9.

Je nomme pour mon exécuteur testamentaire avec frais et diamanant, a la charge de ma succession Monsieur Antony Besson, notaire à Dijon, en l'étude de qui mon testament sera déposé, si je meurs hors de Dijon, il assurera le transport de mon corps au cimetière de Dijon et son inhumation dans notre caveau de famille après obsèques en l'église de S^t Benigne. Il déposera à l'association Valentin Haüy le croix de la légion d'honneur de mon frère Albert

Documento 1, Testamento de Marie Gayet

13 de Agosto de 1924

Déposito del testamento y codicilio de la Sra. Gayet.

A la minuta de una escritura por D. Anthony Besson, notario en Dijon el abajo firmante, a trece de agosto de mil novecientos veinticuatro, llevando la indicación siguiente: Registrado en Dijon AC. El veintiuno de agosto de mil novecientos veinticuatro A. n.º.325. Recibido: siete francos con veinte céntimos.

Firmado: Lombard.

Adjuntados al testamento y codicilo cuyo contenido es el siguiente:

Yo, la abajo firmante Maria Gayet domiciliada en Dijon, parroquia de Saint Bénigne y residiendo en París, he hecho testamento tal como sigue:

Designo como legatario universal la asociación Valentin Haüy a beneficio de los invidentes cuya sede está en París, calle Duroc 9.

Nombro como albacea "avec frais et diamant" a cargo de mi sucesión al Señor Anthony Besson, notario en Dijon, en la notaria del cual será depositado mi testamento. Si fallezco fuera de Dijon, el asegurará el traslado de mis restos mortales al cementerio de Dijon, y su inhumación en nuestro panteón familiar después de los funerales en la iglesia de St. Benigne.

Depositará en la asociación Valentin Haüy la cruz de la Legión de Honor de mi hermano Albert Gayet, y distribuirá entre sociedades científicas y bibliotecas, todos los ejemplares aun existentes de las obras de mi hermano.

Las colecciones reunidas por mi hermano en las excavaciones de Antinoë y que todavía no han ocupado su puesto en los museos estatales están encerradas en cajas depositadas o bien en los almacenes Kimbel y Cia transportistas, Plaza del Mercado St. Honoré 31. En estas cajas se encuentran además de los objetos referentes al tejido, que son propiedad del Sr. Ramón Soler y Villabella, domiciliado en Vergara 6 Barcelona, copias de objetos antiguos que son propiedad de mi hermano y que él trajo para ser distribuidas por él mismo a título de recuerdos. Según un acuerdo pasado con el subsecretario de Estado de Bellas Artes, estas colecciones deben constituir un museo Greco-Oriental en el Grand Palais en el ángulo de Tours la Reine et de la Avenida Alexandre III. Este museo ocupará una rotonda, una sala contigua y una sala en planta sótano; bajo la condición expresa de que en un plazo de un año a partir

Gazet, et il distribuera entre des Sociétés savantes
et des bibliothèques, tous les exemplaires encore existants
des ouvrages de mon père.

Les Collections recueillies par mon père dans
les fouilles d'Antinoë et qui n'ont pas encore pris rang
dans les musées de l'État, sont réunies dans des
Caissees déposées soit dans les Caves du musée du Louvre,
Soit dans les entrepôts Kimmel et C^e entrepreneurs de
transports, Place du marché S^t Honoré 31. Dans ces
Caissees se trouvent en outre des objets se rapportant
au tissage, qui sont la propriété de M^r. Harmon h. Soler,
y Vilabella, demeurant 6 Bergaria à Barcelone, et
des Copies d'objets antiques qui sont la propriété de
mon père et qui ont été rapportées par lui, pour être dis-
tribués par lui à titre de Souvenirs. Suivant un accord
intervenu avec le Sous-Secrétariat d'État des Beaux Arts,
Ces Collections doivent constituer un musée Gréco-
Oriental dans le grand Palais à l'angle du Cours de
la Reine et de l'avenue Alexandre III. Ce musée occu-
pera une rotonde, une Salle Cortique et une Salle en Sous-
Sol, sous la condition formelle que dans un délai d'
une année date de mon décès, le musée Gréco-Oriental
des fouilles d'Antinoë, Collections Albert Gazet, soit
aménagé dans les locaux prévus et ouvert au public,
Je légué au Sous-Secrétariat des Beaux-Arts une

de la fecha de mi fallecimiento, el museo Greco-Oriental de las excavaciones de Antinoë, colecciones Albert Gayet esté acondicionado en los locales previstos y abierto al público.

Hago donación al Subsecretario de Bellas Artes de la suma de quince mil francos y de los objetos de cualquier naturaleza que se encuentran en mi vivienda de París y que componen la colección greco-oriental de mi hermano (retratos de cera sobre madera, máscaras de yeso, objetos de vidrio, terracotas etc...) En caso de que yo falleciera antes del fin de la guerra actual, el plazo de un año tan sólo transcurriría a partir de la firma definitiva del tratado de paz. Si al finalizar el plazo que he fijado, el museo no estuviera acondicionado y abierto en los locales acordados, la donación mencionada arriba será nula, y en tal caso, hago donación a la ciudad de Dijon de la colección personal de mi hermano y de una suma de cinco mil francos para el acondicionamiento de los paneles y vitrinas que constituiría la colección Albert Gayet.

Lo mismo, si el Estado renuncia a la exposición de los objetos procedentes de las excavaciones de Antinoë, hago donación de ellos a la ciudad de Dijon con una suma complementaria de diez mil francos para su acondicionamiento.

Mi hermano había designado verbalmente albacea para asegurar y vigilar la instalación de las colecciones al señor Henry de Vibrayes domiciliado en París calle de Lille n° 73.

Confirmando esta disposición y en caso necesario lo nombro con este fin mi albacea especial para París y Dijon "avec fraise et diamants"

Descontados de las sumas legadas para los acondicionamientos.

Escrito y firmado con mi puño y letra en París el 5 de junio de 1916.

Firmado: M. Gayet

Firmado y rubricado *ne varieteur*, y así lo atestamos este día, el presente testamento holográfico.

Cuyo depósito ordenamos en la notaría de Don A. Besson, notario en Dijon.

Dijon. Trece de agosto de mil novecientos veinticuatro

El Presidente.

Firmado. E. Leniept

Registrado en Dijon AC. El veintiuno A. N° 326. Recibido dieciocho francos, firmado: Lombard.

Somme de quinze mille fr. et les objets de toute nature se trouvant dans mon appartement de Paris et composant la Collection Græco-Orientale de mon père (statues à la cire sur bois, masques en plâtre, verreries, tasses cuites etc. - Si je venais à décéder avant la fin de la guerre actuelle, le délai d'un an ne couvrirait que des jours de la signature du traité définitif de paix, si à l'expiration du délai fixé par moi, le musée n'est pas aménagé et ouvert dans les locaux convenus, le legs ci-dessus sera caduc et pour le cas, je lègue à la ville de Dijon la Collection personnelle de mon père et une somme de cinq mille fr. pour l'aménagement des paravents et des vitrines qui constitueraient la Collection Albert Gayet.

Pour le même cas et si l'État renonce à l'acquisition des objets provenant des feuilles d'antimoine, je lègue à la ville de Dijon une somme complémentaire de dix mille fr. pour leur aménagement.

Mon père avait nommé exécuteur testamentaire verbal pour assurer et surveiller l'installation des Collections Monsieur Henry de Vibray, demeurant à Paris rue de Lille 73.

Je confirme le mandat et en tant que de besoin je le nomme à cet effet mon exécuteur testamentaire spécial pour Paris et Dijon avec pails et diamants piélerés sur les sommes léguées pour aménagements

Ajuntado a la minuta de un acta recibido por D. Anthony Besson, notario en Dijon, abajo firmante, el trece de agosto de mil novecientos veinticuatro.

Firmado: Ant. Besson

CODICILIO. De mi testamento del 5 de Junio 1916.

Anulo y revoco el poder de albacea confiado al señor Henry de Vibraye domiciliado en París, calle de Lille n° 73.

2º: Me viene a la memoria que en una de las cajas, conteniendo el resultado de las excavaciones hechas en Antinoë en 1914 y actualmente en depósito en los almacenes Kimbel transportistas calle del mercado St. Honoré 31 (París) se encuentran diversos objetos propiedad del Conde de Beaucorps. (Bocor)

Escrito y firmado con mi puño y letra. En París el 29 de junio de 1916.

Firmado: M. Gayet.

Firmado y rubricado ne varietur y así lo atestamos este día de hoy, el presente testamento hológrafo cuyo depósito ordenamos en la notaria de Don A. Besson, notario en Dijon.

Dijon, trece de agosto de mil novecientos veinticuatro

El Presidente

Firmado: E. Leniept

Adjunto a la minuta de un acta recibido D. Anthony Besson. Notario en Dijon abajo firmante.

El trece de agosto de mil novecientos veinticuatro.

Firmado: Ant. Besson.

Registrado en Dijon AC. El veintiuno de agosto de mil novecientos veinticuatro A. n° 327
Recibido: dieciocho francos.

Firmado: Lombard

Écrit et signé de ma main à Paris le 5 juin 1916.
Signé: M. Gayet.

Signé et paraphé en vertue conformement à
notre procès verbal de ce jour, le présent testament olographe dont nous ordonnons le dépôt en l'étude des
M^{rs} Besson notaire à Dijon.

Dijon le treize août mil neuf cent vingt quatre,
P. Le Président

Signé: Lesiept,

Enregistré à Dijon A. C. le vingt un août mil
neuf cent vingt quatre A. n^o 336. Recu: dix-huit
francs, Signé: Lombard.

Annulé à la minute d'un acte reçu par M^{rs} Antony
Besson, notaire à Dijon, sousigné,
le treize août mil neuf cent vingt quatre.
Signé: Ant. Besson.

Codicille à mon testament du 5 juin 1916.

J'annule et je révoque le mandat d'exécution testamentaire confié à Monsieur Henry de Vibroy, demeurant à Paris, rue de Lille 73.

Je me souviens que dans l'une des caisses
contenant le résultat des fouilles faites à Antinoë
en 1914, et actuellement en dépôt dans les magasins
de M^{rs} Rimbel entrepreneurs de transports, rue



du marché St-Honoré 31 (Paris) se trouve divers
objets appartenant au Comte de Beauregard.

Ecrit et signé de ma main à Paris le 29 juin 1916.

Signé: M. Gayet.

Signé et paraphé ne varietur conformément
à notes précédentes verbal de ce jour, le présent testament
olographe dont nous reconnaissons le dépôt en l'étude
de M^e Besson notaire à Dijon.

Dijon treize août mil neuf cent vingt quatre
Le Président

Signé: S. Lenoir

Annexé à la minute d'un acte reçu par M^e Antoine
Besson notaire à Dijon soussigné.

Le treize août mil neuf cent vingt quatre.

Signé: Ant. Besson

Expedition en deux
rôles et demi, - sans
renvoi mais contenant
deux mots rayés !

Enregistré à Dijon A.C. le vingt un août
mil neuf cent vingt quatre A. n^o 327 Recu: Dix-
huit francs.

Signé: Lombard.

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

MO-4

N.º 23226

BARCELONA

17 de Febrero de 1913

Nota de Giro cedida á

Sr. Sr. Ramon N. Soler, Vilabella
sobre Paris

Suma Pes 1000, - Cambio 7,65%

Dias. 1076,50

Com.^{on}

Total 1076,50

CAJAS DE MONEDA
17 FEB 1913
MONTSERRAT

Documento 2

